

gmejna/město ¹ _____
wothłosowanski wokres _____

Wozjewjenje wothłosowanja

1. Dnja _____
so wotměje

ludowy rozsud wo _____

Wothłosowanje traje wot 8.00 hač do 18.00 hodž.

2. Gmejna ² twori jedyn wothłosowanski wobwod.

Wothłosowanska rumnosć so zarjaduje w _____ .

Gmejna ³ so džěli do _____ wothłosowanskich wobwodow:
(ličba)

Wothłosowanski wobwod 1:
Wothłosowanska rumnosć:

Wothłosowanski wobwod 2:
Wothłosowanska rumnosć:

Wothłosowanski wobwod 3:
Wothłosowanska rumnosć:

Gmejna ⁴ so džěli do _____ powšitkownych wothłosowanskich wobwodow. ⁵
(ličba)

We wothłosowanskich zdžělenkach, kiž su so hłosakmanym w času wot _____ do _____ připósłali, podawatej so wothłosowanski wobwod a wothłosowanska rumnosć, w kotrejž ma hłosakmana wosoba wothłosować.

Předsydstwo/předsydstwa listoweho wothłosowanja zeńdže/zeńdu so w _____ hodž.
w _____ k zwěšćenju wuslědkow listoweho wothłosowanja. ¹

3. Kóždy hłosakmana wosoba móže zasadnje jenož we wothłosowanskej rumnosći wothłosowanskeho wobwoda wothłosować, hdžež je do zapisa hłosakmanych zapisana/y.
Hłosakmani maja wothłosowansku zdžělenku a personalny wupokaz abo pućowanski pas k wothłosowanju sobu přinjesć.
Wothłosowanska zdžělenka ma so při wothłosowanju wotedać.
Wothłosuje so z hamtskimi hłosowanskimi lisćikami. Kóždy wothłosowaca wosoba dóstanje při zastupje do wothłosowanskeje rumnosće hłosowanski lisćik.

Kóždy hłosakmana wosoba ma jedyn hlós, při wjacorych naćiskach zakonjow, wo kotrychž ma so wothłosować, kóždy raz jedyn hlós.

Hłosakmana wosoba wothłosuje z tym, zo na hłosowanskim lisćiku w jednym z kruhow při słowomaj „haj“ a „ně“ křižik staji abo z druhim markěrowanjom hłosowanskeho lisćika jednozmyslnje woznamjeni, hač chce na stajene prašenje z haj abo ně wotmołwić. To plaći po zmysle, hdyž ma so wo wjacorych naćiskach zakonjow wothłosować.

Hłosowanski lisćik ma hłosakmana wosoba we wothłosowanskej kabinje wothłosowanskeje rumnosće abo we wosebitej pódlanskej rumnosći woznamjenić a tak sfałdować, zo njehodži so wotedaty hlós spóznać.

4. Wothłosowanske jednanje a na tute jednanje scěhowace zwěšćenje a konstatowanje wothłosowanskeho wuslědka we wothłosowanskim wobwodze su zjawne. Kóžda a kóždy ma přistup, dalokož je to bjez wobmjezowanja wotběha wothłosowanja móžno.

5. Hłosakmani, kotřiž maja hłosowanske wopismo, móžeja so na wothłosowanju wobdźělić

a) přez wosobinske wotedaće hlós a w kóždymžkuli wothłosowanskim wobwodze wothłosowanskeho terena

abo

b) přez listowe wothłosowanje.

Štóž chce přez listowe wothłosowanje wothłosować, dyrbi sej na gmejnjne hamtski hłosowanski lisćik, hamtsku wothłosowansku wobalku kaž tež hamtsku listowu wobalku za wothłosowanje wobstarać a wothłosowanski list z hłosowanskim lisćikom (w zawrjenej wothłosowanskej wobalce) a podpisanym hłosowanskim wopismom sčasom pósłać na adresu, kiž je na listowej wobalce za wothłosowanje podata, tak zo tam najpozdžišo na wothłosowanskim dnju do 16.00 hodź. dóńdže. Wothłosowanski list móže so tež na podatym městnje wotedać.

6. Kóžda hłosakmana wosoba móže swoje hłosowanske prawo jenož jónu a jenož wosobinsce wukonjeć. Njeje dowolene, zo zastupjer/ka hłosowanske prawo město hłosakmaneje wosoby wukonja (§ 28 wotstawk 4 Zakona wo ludowej přóstwje, ludowym požadanju a ludowym rozsudze [VVVG]).

Hłosakmana wosoba, kotraž njemóže čitać abo kiž čělneho bracha abo zbrašenja dla swój hlós sama wotedać njemóže, móže sej někocho k pomocy wzać. Pomoc wobmjezuje so na technisku podpěru při zdźělenju wothłosowanskeho rozsuda, kotryž je hłosakmana wosoba sama tworila a zwurazniła. Njedowolena je podpěra w formje znjewužiwaceho wowliwowanja, kiž samopostajene tworjenje wole abo rozsud hłosakmaneje wosoby naruna abo změni, abo je-li pomhaca wosoba w konflikće zajimow (§ 5 wotstawk 3 VVVG).

Štóž bjez woprawnjenja wothłosuje abo na druhe wašnje njekorektny wuslědk wothłosowanja zawini abo wuslědk sfałšuje, pochłosta so z jastwom hač do pjeć lět abo z pjenježnej pokutu. Bjez woprawnjenja wothłosuje tež wosoba, kotraž hłosuje we wobłuku dowoleneje asistencije přečiwo rozsudej hłosakmaneje wosoby abo bjez toho, zo je hłosakmana wosoba swój rozsud zdźěliła. Pospyt so chłosta (§ 107a wotstawk 1 a 3, § 108d chłostanskeho zakonika [StGB]).

_____, dnja _____

gmejna

¹ štož njepřitrjechi, šmórnyć

² za gmejny, kiž tworja jenož jedyn wothłosowanski wobwod

³ za gmejny, kiž so do mała wothłosowanskich wobwodow dźěla

⁴ za gmejny, kiž so do wjace wothłosowanskich wobwodow dźěla

⁵ Wobsteja-li wosebite wothłosowanske wobwody, maja so wone wosebje naličić.

Gemeinde/Stadt ¹ _____
Stimmkreis _____

Abstimmungsbekanntmachung

1. Am _____
findet der

Volksentscheid zum _____

statt.

Die Abstimmung dauert von 8.00 bis 18.00 Uhr.

2. Die Gemeinde ² bildet einen Stimmbezirk.

Der Abstimmungsraum wird in _____ eingerichtet.

Die Gemeinde ³ ist in folgende _____ Stimmbezirke eingeteilt:
(Zahl)

Stimmbezirk 1:
Abstimmungsraum:

Stimmbezirk 2:
Abstimmungsraum:

Stimmbezirk 3:
Abstimmungsraum:

Die Gemeinde ⁴ ist in _____ allgemeine Stimmbezirke eingeteilt. ⁵
(Zahl)

In den Stimmenbenachrichtigungen, die den stimmberechtigten Personen in der Zeit vom _____ bis _____ übersandt worden sind, sind der Stimmbezirk und der Abstimmungsraum angegeben, in dem die stimmberechtigte Person abzustimmen hat.

Der Briefabstimmungsvorstand/Die Briefabstimmungsvorstände tritt/treten zur Ermittlung des Briefabstimmungsergebnisses um _____ Uhr in _____ zusammen. ¹

3. Jede stimmberechtigte Person kann grundsätzlich nur in dem Abstimmungsraum des Stimmbezirks abstimmen, in dessen Stimmberechtigtenverzeichnis sie eingetragen ist.
Die Stimmberechtigten haben die Stimmenbenachrichtigung und ihren Personalausweis oder Reisepass zur Abstimmung mitzubringen.
Die Stimmenbenachrichtigung soll bei der Abstimmung abgegeben werden.
Abgestimmt wird mit amtlichen Stimmzetteln. Jede und jeder Abstimmende erhält bei Betreten des Abstimmungsraumes einen Stimmzettel ausgehändigt.

Jede stimmberechtigte Person hat eine Stimme, bei mehreren zur Abstimmung stehenden Gesetzentwürfen jeweils eine Stimme.

Die stimmberechtigte Person übt ihr Stimmrecht in der Weise aus, dass sie auf dem Stimmzettel in einem der bei den Worten „Ja“ und „Nein“ befindlichen Kreise ein Kreuz einsetzt oder durch eine andere Art der Kennzeichnung des Stimmzettels eindeutig zu erkennen gibt, ob sie die gestellte Frage bejahen oder verneinen will. Dies gilt sinngemäß, wenn mehrere Gesetzentwürfe zur Abstimmung stehen.

Der Stimmzettel muss von der stimmberechtigten Person in einer Abstimmungszelle des Abstimmungsraumes oder in einem besonderen Nebenraum gekennzeichnet und in der Weise gefaltet werden, dass ihre Stimmabgabe nicht erkennbar ist.

4. Die Abstimmungshandlung sowie die im Anschluss an die Abstimmungshandlung erfolgende Ermittlung und Feststellung des Abstimmungsergebnisses im Stimmbezirk sind öffentlich. Jede und jeder hat Zutritt, soweit das ohne Beeinträchtigung des Abstimmungsgeschäfts möglich ist.
5. Stimmberechtigte, die einen Stimmschein haben, können an der Abstimmung
 - a) durch persönliche Stimmabgabe in einem beliebigen Stimmbezirk des Abstimmungsgebiets
 - oder
 - b) durch Briefabstimmungteilnehmen.

Wer durch Briefabstimmung abstimmen will, muss sich von der Gemeinde einen amtlichen Stimmzettel, einen amtlichen Abstimmungsumschlag sowie einen amtlichen Abstimmungsbriefumschlag beschaffen und seinen Abstimmungsbrief mit dem Stimmzettel (im verschlossenen Abstimmungsumschlag) und dem unterschriebenen Stimmschein so rechtzeitig der auf dem Abstimmungsbriefumschlag angegebenen Stelle zuleiten, dass er dort spätestens am Abstimmungstag bis 16.00 Uhr eingeht. Der Abstimmungsbrief kann auch bei der angegebenen Stelle abgegeben werden.

6. Jede stimmberechtigte Person kann ihr Stimmrecht nur einmal und nur persönlich ausüben. Eine Ausübung des Stimmrechts durch eine Vertretung anstelle der stimmberechtigten Person ist unzulässig (§ 28 Absatz 4 des Gesetzes über Volksantrag, Volksbegehren und Volksentscheid [VVVG]).

Eine stimmberechtigte Person, die des Lesens unkundig oder wegen einer körperlichen Beeinträchtigung oder einer Behinderung an der Abgabe seiner Stimme gehindert ist, kann sich hierzu der Hilfe einer anderen Person bedienen. Die Hilfeleistung ist auf technische Hilfe bei der Kundgabe einer von der stimmberechtigten Person selbst getroffenen und geäußerten Abstimmungsentscheidung beschränkt. Unzulässig ist eine Hilfeleistung, die unter missbräuchlicher Einflussnahme erfolgt, die selbstbestimmte Willensbildung oder Entscheidung der stimmberechtigten Person ersetzt oder verändert oder wenn ein Interessenkonflikt der Hilfsperson besteht (§ 5 Absatz 3 VVVG).

Wer unbefugt abstimmt oder sonst ein unrichtiges Ergebnis einer Abstimmung herbeiführt oder das Ergebnis verfälscht, wird mit Freiheitsstrafe bis zu fünf Jahren oder mit Geldstrafe bestraft. Unbefugt stimmt auch ab, wer im Rahmen zulässiger Assistenz entgegen der Abstimmungsentscheidung der stimmberechtigten Person oder ohne eine geäußerte Abstimmungsentscheidung der stimmberechtigten Person eine Stimme abgibt. Der Versuch ist strafbar (§ 107a Absatz 1 und 3, § 108d des Strafgesetzbuches [StGB]).

_____, den _____

Die Gemeinde

¹ Nichtzutreffendes streichen
² Für Gemeinden, die nur einen Stimmbezirk bilden
³ Für Gemeinden, die in wenige Stimmbezirke eingeteilt sind
⁴ Für Gemeinden, die in eine größere Zahl von Stimmbezirken eingeteilt sind
⁵ Wenn Sonderstimmbezirke gebildet sind, sind diese einzeln aufzuführen.